

NOUVELLES TECHNOLOGIES et ENSEIGNEMENT DES LANGUES, en France et aux USA.

Annie-Claude MOTRON

Les Nouvelles Technologies désignent généralement les technologies utilisées dans le traitement et la transmission des informations : l'informatique, l'Internet, la téléphonie mobile.

Le magnétophone, le magnétoscope, le baladeur, puis le fax et le répondeur ont successivement été utilisés pour fabriquer du " multimédia " qui articule du texte, des images et du son.

Dans un deuxième temps, on a vu apparaître l'informatique (avec l'ordinateur et, en France, le minitel) et c'est ainsi que le multimédia est devenu interactif.

Depuis peu, on voit apparaître le baladeur MP3 et le téléphone portable équipé, maintenant, d'un écran.

Nous traiterons de l'introduction des TECHNOLOGIES de L'INFORMATION DANS LE CADRE DE L'ENSEIGNEMENT (TICE).

A- En France, les ordinateurs sont en général encore utilisés " hors ligne ", même s'ils sont parfois connectés entre eux. Les supports utilisés sont donc souvent des CD-ROM ou des DVD et les cours peuvent se faire avec l'aide d'un vidéo projecteur.

B- En 2007, le multimédia se conçoit en ligne (enseignement à distance " e-formation "). La Commission Européenne définit l'enseignement à distance utilisant l'Internet de la façon suivante : " *Utilisation des nouvelles technologies multimédia et de l'Internet pour améliorer la qualité de l'apprentissage en facilitant l'accès à des ressources et des services, ainsi que les échanges et la collaboration à distance* ".

Les salles équipées du multimédia en ligne permettent principalement une formation " classique " en groupe (formation synchrone) ; elles sont dites " intelligentes ", parce qu'elles offrent un poste multimédia à l'enseignant :

- vidéo projecteur avec son stéréo
- caméra
- connexion Internet.

À ces éléments s'ajoute une nouvelle technologie qui se développe très rapidement aux USA : le TBI (tableau blanc interactif / tableau blanc intelligent) qui peut être utilisé comme un tableau blanc classique mais, relié à un ordinateur, il permet de sauvegarder ce qu'on y a écrit. Il peut aussi être utilisé comme un écran de projection permettant de conserver les annotations réalisées sur les éléments projetés ; enfin, il peut être utilisé comme un écran de projection permettant de commander l'ordinateur et par conséquent d'assurer des manipulations devant son auditoire, au tableau. [vidéo présentant le TBI à MIT](#)

Les apprenants peuvent ne pas être dans un même lieu : il leur est possible, en temps réel, de

- assister à un cours filmé,
- communiquer entre eux et avec l'enseignant ,
- travailler sur des documents identiques voire communs,
- interagir au moment où l'enseignant leur donne la main sur le document partagé.

LES USAGES D'INTERNET DANS L'ENSEIGNEMENT

1- Faire des recherches sur le Web : le web joue le rôle d'un centre de documentation virtuel : il est très facile d'utiliser

- Les journaux télévisés (documents authentiques audio et vidéo),
- Les " unes " de la presse écrite,
- Les encyclopédies en ligne,

SORBONNE DANS LA VILLE – 3 mai 2007

- Les sites spécialisés avec leurs bibliographies,
 - Des dictionnaires en ligne (avec la version sonore de la prononciation),
- 2- Échanger des fichiers
- Fichiers texte : tous documents imprimables (consignes, exercices, ...)
 - Fichiers audio : dictées, exercices de compréhension orale, corrigés oraux d'exercices,- Fichiers audio et vidéo
- 3- COMMUNIQUER :
- Grâce à Internet, l'apprenant :
 - Fait des recherches personnelles sur le Web
 - Consulte des documents choisis ou montés par l'enseignant (sites, blogs, plates-formes)
 - S'informe de la progression du cours en cas d'absence
 - Échange des fichiers et des emails avec l'enseignant, les autres élèves ou des correspondants éventuellement lointains.
 - Grâce à Internet, l'enseignant
 - Communique à tout moment avec l'élève,
 - Fixe les objectifs et définit les méthodes,
 - Propose ses propres documents,
 - Facilite l'accès aux recherches,
 - Gère ses cours en relation avec l'administration
 - Assigne et corrige les exercices.

L'enseignant peut aussi créer son blog ou utiliser un blog, un site Web ou une plateforme existants :

[Blog de l'Association française des enseignants de français](#)

[site de phonétique de Middlebury](#) username: cr_french

password: media

[site de Concord schools](#)

[site de français de l'université du Texas](#)

[Classe virtuelle de français](#)

[exercices sur l'élision \(Didier\)](#)

[site de phonétique](#)

La formation asynchrone se développe de plus en plus, en complément ou même en remplacement de la formation synchrone classique : tous les apprenants ne travaillent pas en même temps. Chacun peut travailler sur les documents ou faire les recherches proposées quand il le veut et à son rythme.

Un exemple aux USA : le MIT (Massachusetts Institute of Technology) va devenir d'ici la fin 2007 la première université américaine à mettre en ligne la totalité des quelque 1.800 cours qu'elle dispense gratuitement, pour quiconque souhaite les étudier, partout dans le monde. (*to advance knowledge and educate students in science, technology, and other areas of scholarship that will best serve the nation and the world in the 21st century*) [exemple de cours du MIT](#)

Des exemples en France : ce type de formation est utilisé dans des [mastères spécialisés](#) et dans de plus en plus d'universités.

DÉVELOPPEMENTS SUR DE NOUVEAUX SUPPORTS

Une nouvelle technologie : le podcasting, technologie qui consiste à télécharger des fichiers trouvés sur Internet.

Dans les premiers temps, les fichiers téléchargés étaient des chansons plus particulièrement pour un usage personnel.

Dans le cadre des TICE, il peut s'agir de fichiers sonores, les deux plus fréquents encore aujourd'hui :

- audio (*audio podcasting* ou *audiocasting*),

- radio (*radio podcasting* ou *radiocasting*)

mais aussi de fichiers vidéo qui se multiplient :

SORBONNE DANS LA VILLE – 3 mai 2007

- photo (*photo podcasting* ou *photocasting*),
- vidéo (*video podcasting* ou *videocasting*). Les programmes téléchargés (podcasts) peuvent être exploités sur un ordinateur personnel, sur un baladeur spécialement conçu pour lire des fichiers " MP 3 " ou sur un téléphone mobile acceptant ce type de fichiers.

L'iPod est en train d'accomplir une révolution car il permet d'écouter tous les types de fichiers audio (des chansons, mais aussi des cours, des exercices, des lectures), hors de chez soi, à tout moment. Combiné à son enregistreur, il permet aussi d'enregistrer sa voix ou le cours du professeur, des débats de groupes ou des exercices individuels, de réaliser des interviews, d'écouter des programmes de radio ou des programmes pris sur Internet.

USAGES PÉDAGOGIQUES DE LA BALADODIFFUSION. Encore peu exploitée en France, elle permet doré et déjà de travailler particulièrement :

La compréhension orale : l'élève a accès à des fichiers son authentiques ou à des fichiers audio élaborés par le professeur, qu'il écoute à volonté, à son rythme et autant de fois qu'il le veut.

L'expression orale puisque l'élève peut créer ses propres podcasts : il devient alors producteur de documents sonores ; il peut aussi participer à des travaux de groupe et les enregistrer, composer des commentaires de textes, d'images et les enregistrer, faire des exercices de prononciation.

Ce phénomène d'utilisation de la baladodiffusion est en train de se généraliser à l'ensemble des grandes universités américaines. La baladodiffusion transforme en profondeur le fonctionnement des institutions académiques et on peut penser que ce phénomène va s'accroître.

Exemples d'utilisations de l'iPod : université de Montréal, au Japon, en France. Il s'agit, presque toujours, de l'enseignement des langues.

DÉVELOPPEMENTS EN COURS

Un certain nombre de spécialistes pensent que le téléphone portable est un support de contenus qui répondrait parfaitement à l'idée de l'accompagnement et du nomadisme pédagogiques, surtout dans les cas d'échec scolaire.

De plus, les téléphones permettant l'usage de fichiers vidéo se répandent de plus en plus dans la population jeune, même défavorisée (ce qui n'est pas le cas de l'ordinateur).

Vers le M-Learning ? L'avenir de l'éducation est-il mobile ?

AVANTAGES DES TICE

° *Pour la classe* : les TICE constituent un moyen souple et efficace

- d'entrer en relation avec d'autres classes ;
- d'engager des activités de production qui pourront être facilement diffusées et donner lieu à des échanges et à des collaborations ;
- d'accéder à des ressources qui ne sont pas disponibles localement.

Avec les TICE, les langues ne sont plus vécues comme l'objet -en soi- de l'apprentissage mais elles deviennent, automatiquement, un moyen de communication et sont étudiées comme telles.

° *Pour l'élève* : Certains élèves, notamment ceux en difficulté, ont une réaction plus positive face à l'ordinateur que face à un livre. Les TICE permettent à l'élève

- d'acquérir des compétences de travail collaboratif, notamment à distance, nécessaires aujourd'hui dans une société en réseau ;
- d'exercer un sens critique face au flux d'information ;
- d'utiliser divers logiciels et produits multimédias pour développer des savoirs et des savoir-faire.

PRINCIPAUX OBSTACLES AU DÉVELOPPEMENT DES TICE EN FRANCE

1. La majeure partie du personnel enseignant ne connaît pas le potentiel des TIC ni les nouvelles façons de les utiliser et, pour certains, expriment de nombreuses réticences.

2. Le faible nombre des ressources TIC.

3. La lourdeur de l'administration qui veut définir des normes RIP : " Reconnu d'intérêt pédagogique par le ministère de l'Éducation nationale ".

SORBONNE DANS LA VILLE – 3 mai 2007

L'Espace numérique des savoirs (ENS), lancé en février 2003, a montré que la diffusion en ligne de ressources pédagogiques de qualité à travers une plate-forme unique répond à une réelle attente des enseignants.

ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION

- Il n'y a jamais eu substitution d'un media à l'autre, mais hybridation. Les TICE constituent pour le monde enseignant une révolution qui met en question tous les présupposés de la pédagogie : les frontières spatio-temporelles et les lieux d'apprentissage, le statut de l'apprenant et de l'enseignant et la dynamique des rapports professeur-élève puisqu'elles offrent un outil de partage des compétences (échanges de pratiques, confrontations d'expériences, construction collective de séquences de cours ou d'exercices) et que l'Internet devient un médium efficace de diffusion de l'information et de communication au sein de la communauté éducative. L'enseignant va donc devoir remettre en question ses pratiques et définir de nouvelles compétences face à cette nouvelle approche. En effet, il ne détient plus le savoir mais il doit donner à l'apprenant les moyens de l'acquérir et il doit choisir, exploiter et intérioriser des contenus pédagogiques.

- La technologie n'a jamais fait un bon cours. Il faudrait se demander quel " plus " est apporté par les TICE. C'est ainsi que de nombreux CDROM et sites Internet ne sont pas de bonne qualité et proposent des exercices qui bénéficient seulement d'un nouvel habillage et font encore référence à la trilogie béhavioriste : " stimulus-réponse-renforcement ". Il faut connaître à la fois le sujet, la technologie et les apprenants pour élaborer un produit (utilisant les nouvelles technologies) de qualité.

- Il ne faut pas confondre accessibilité physique et accessibilité culturelle : ce n'est pas parce qu'on peut acheter un livre, consulter un cédérom ou accéder à l'Internet que l'on saura en tirer une information pertinente ou construire des apprentissages cohérents. Les informations sur le Net sont si foisonnantes et riches qu'il faut les exploiter avec pertinence : la possibilité de tout voir nourrit l'illusion que l'on peut tout savoir, tout appréhender, tout comprendre.

- L'usage de toutes ces technologies ne peut être valable que si le dialogue avec l'enseignant est toujours possible et si une évaluation et un suivi sont prévus.